

Tvær nýggjar føroyskar bókur.

Evangeliið eftir Lukas.
Umsett hevur J. Dahl.

Leingi hevur hetta evangelium verið í prentum, men endiliga er liðugt, og hava vit nú trý evangelii, umsett av J. Dahl prósti: evangelii eftir Matteus, Markus og Lukas. Hitt fjórða: evangeliið eftir Jóhannes er umsett av A. C. Evensen prósti og fest enn í bókabúðunum. Hetta triðja evangeliið, ið Jákup Dahl próstur hevur umsett á móðurmál okkara, er eins væl umsett og hini bæði — ja, kanska enn betur. Eg taki eitt lítið domi um, hvussu lætt og kortini hátíðarligt málið fellur:

Men hann rópaði teir tólv saman og gav teimum mátt og vald á øllum illum andum og at gróða sjúkum. Og hann sendi teir út at predika Guðs ríki og at gróða sjúk.

Og hann segði við teir: »Takið einki við á ferðini, hvorki stav ella klæðsekk ella breyð ella pengar, ikki heldur skulu tit hava tveir kyrtlar. Og í hvørjum húsum, sum tit koma inn í, har skulu tit verða og haðani skulu tit halda ferðini avstað aftur.

Og har sum tey ikki vilja taka ímóti tykkum, haðani skulu tit fara burtur úr teirri bygðini og rista dustið burtur undan fótum tykkara til vitnisburðar móti teimum. — — —

Eg havi hoyrt fólk siga, at tey duga ikki at skilja hesar umsetingar av bíbliuni. Man tað ikki vera, í tey ikki hava lisið tær? Men tað er tó ein skomm, ikki at gera seg kunnugan við tað, ið prentað verður á móðurmálinum. Og vónandi verður tað so, at hitt unga fólkid ikki heldur seg so frá at lesa føroyskan lesnað, sum mong av tí tilkomna fólkinum hava gjørt.

Sjálvandi verður tað altíð so, at orð og orðfelli, sum onkur halda vera góð, kunnu onnur halda vera minni góð. T. d. dæmar mær ikki, at J. Dahl nýtir orðið *íðra* fyrri angri t. d. eg iðrist fyrri eg angri — fyrri tey flestu menniskjur er orðið *íðra* ikki so sterkt sum angri — sum jú eisini er forngamalt orð. Hetta er tó smávægis atfinning — sum heild er málið frálíkt — magnfult, greitt og lættfátandi.

Tað má mælast øllum lesandi Føroyingum til at keypa hesi føroysku evangelii og *lesa tey*. Tað er ikki óvónugt. Tað er tey flestu her vilja fáa eina nýggja, meira livandi og innarlíga mynd av andanum í Jesu orðum.

Landalæra I. Føroyar.
Eftir Mikkjal á Ryggi.

Leingi hevur verið saknað ein bók um Føroyar til brúks í skúlunum, men nú er hon komið — og komið soleiðis, at væl má ein sanna hitt gamla orðið: leingi er tað, ið *væl* skal verða.

Henda bók er ikki einans góð — hon er uttan fyrimynd. Hon er nógv meira enn ein landalæra í vanligari fatan: hon er bókin um Føroyar, land og sjógv, fólk, vinnuvegir, djór og plantur. Skrivað í einum livandi og greiðligum máli, evnið væl lagt til rættis av einum manni, ið til fulnar veit, hvat hann vil skriva um og væl hevur hugsað um, hvussu tað best skal verða lagt til rættar.

Fyrst er sagt frá hvørjari sýslu fyrri seg, greitt frá bygðum, fjórðum og sundum. Síðani verður

greitt frá landslagnum sum heild, uppruna landsins, frá streymi (sera skillegt), frá veðurlagi, gróður, djórur á landi og í sjógv, o. s. fr. Her er alt tað, ið føroysk børn eiga at læra í skúlanum um móðurland sítt, og ein, ið er komið nakað til aldurs, næstan ovundar bornunum, ið nú ganga í skúla, og her kunnu fáa botn á standa á, sum vit onnur, ið gingið hava í skúla, har sum einki føroyskt varð lært, antin sakna ella við stórum stríði hava megað læða upp. Einstök nœvn — sera fá — eru ikki álitandi, men kunnu rættast í næstu útgávu. T. d. hevur M. á R. navnð Hovsbuktin, óivað úr korti, givið út av danska »generalstabinum«; orðið bukt er ikki føroyskt í hesi merking; allir Suðuroyingar siga *Hovsfjørður*, sum er tað beina.

Bókin er prýdd við góðum myndum. Serliga mugu takast fram myndirnar av lomvigum og fuglum av míasaslag, ið M. á Ryggi við stórum kynstri sjálvur hevur tekið.

Tað er at vóna, at henda bók verður nýtt í øllum føroyskum skúlum. Nýtt av einum dugandi lærara, verður hetta beinan vegin ein ófor kenslubók.

Richard Long.

Úr Føroyum.

Tórshavn.

Annika.

Sjónleikin, sum varð spældur fyrri fullstøvvaðari holl. Allar bilettir seldar bæði kveldini.

Sum vit boðaðu frá í Ólav-lavskublaðnum, var tað eyðsæð, at hesin sjónleikur — um hann bleiv spældur eins væl og seinast — átti fólksins fagnað.

»Annika«, sum flest allir Føroyingar kenna úr søguni, hevur ímillum manna verið hildin at hava verið ein ónd kvinna. Stórt er tí skaldanna skaparaverk, tí her hevur H. A. Drurhuus sýnt, hvat skaldið evnar. Við meistarlíggum snildi hevur hann sýnt teim, ið sóu sjónleikin, at Annika ikki var ein ónd men ein stór kvinna; stór sum fáar hava funnist í Føroyum.

Skal tað tí í hesum viðburði eisini sigast, at Anna Johanne-sen eisini endaði at gera »Annika« stóra. Kvikk, málreyst, sýndi í øllum sínum margfalltu stundum, í sínum ástartokka til hús-kallin Ólavur, sum móður, sum matmóður — og tað hon svik-in av fólk sínum og »Ólavur« var tikin og ford til Havnar. Svíkjarin fær svikjaralon, teir, ið sviku »Annika«, finga hennara hevnd at merkja — hon drap teir við eitur.

Stór var »Annika« í sínum kongaríki Dímum, men stórt var drottningin av Dímum, tað presturin, fosturfaðir hennara, kravdi hana druknaða á Havnarvág, tí hon hevði gjørt av við mannin, sum presturin hevði selt hana til, tað hann tapti í kortspeli við Dímunarbóndan. Presturin átti ta stóru skyldina, men Lögreturin domdi hana til deyða. Hon tók við dóminum, sum hin stóra kvinnan í sínum veldi, men maktin var Lögretsins, og hon varð druknað. Drottningin av Dímum, var ein stór kvinna, stór í livinum og stórt í deyðanum.

Føroyingar eiga at verða skaldinum takksamir fyrri, at hann gjørdi Annika til eina stóra kvinnu, og hin ónda er hereftirdags horvin. Tey leikandi skulu oll eiga tókk fyrri teirra frálíka spæl og eina framhjá tókk

til hennara ljómandi leik, hin stóra drottningin á Dímum. Slikir sjónleikir verða Sjónleikarfelagnum heppnastir.

xx.

Udflugts-Efterslet.

Vi har modtaget følgende: Underskrevne har været med til at foranledige en Udflugt til Svino for nogen Tid siden. Denne Udflugt resulterede for en enkelt Deltagers vedkommende i følgende Finale:

Vedkommende Deltager fik paa denne »Udflugte« medbragt 15 Stk. »skerpekroer« og to Sække Uld, og til Trods for gentagne Gange at have været opfordret hertil har vi ikke kunnet formaa ham til at yde os en Fragt-godtgørelse, hvad vi mener ikke var saa af Vejen, da vi erfarer, at han sælger de fra Udflugten medbragte Varer, med en Avance indtil 50 pCt., saa alene paa Grundlag heraf, har denne Udflugt for hans Vedkommende været en Forretningsrejse. Vi forlangte 9 Kr. i Fragt, der ikke kan anses at være et stort Beløb i H. t. foranforte, tilmed at denne ikke under sig ved at avvertre om billigste Priser, hvad meget hyppigt er Tilfældet. Vi tillod os at tilbageholde Varerne ombord i Motorbaaden, men Udflugtsdeltageren har uden videre afhentet disse og ladet dem bringe i sin Bod ved Bryggebakken.

Billige Varer, 50 pCt. Avance, ingen Fragttudgifter — det er efter vor Formening en ligesaa net Fremgangsmaade som Hand-lemaade.

C. H. J. —

Myndarframsýning.

Framsýning av myndum byrjaði seinasta sunnudag í avhaldshúsinum og fer fram til henda dags enda. Tað eru triggjir ungir Føroyingar ið her sjna fram sitt málningarhand-virki. Wm. Heinesen og Jacob C. F. Olsen úr Havn og S. Joensen úr Mykjunesi.

Salurin í avhaldshúsinum var stúgv-andi fullur av fólkid mest allan sunn-udagin og tey vóru hugtikin av teim framsýndu málningum.

Vit skulu í næsta blaði greiða nærri frá hesu forvitnisligu myndarfram-sýning.

Madsen-Mygdal og „Jyllandsposten“.

Det ubrydelige Sammenhold mell. a
Arvefjenderne.

»Jyllp.«, hvis Artikler undertiden op-lages som Ledere i »Dimmalættens«, modte forleden op med en meget skarp Udtalelse om Madsen-Mygdal og hans Ministerium.

Bladet — der for har hævet den »kaaredes« til Skyerne — tager ikke længer med Flojelsandsker paa den af Herren til Edeligave forte Politik.

Vi citerer:

»I Odense har Statsministeren fortalt, hvorfor han svigtede sin Hoved-opgave. Han er den samme doktri-nære Politiker, som for i Tiden, og han har ikke ment noget med de løfterige Ord i Programklæringen. Men naar han hverken kan eller vil gøre noget for at løse Krise-tidens altoverskyggende Opgave, burde hans Skæbne som Statsmi-nister være beseglet. Dette Mini-sterium har til Beskæmmelse for sig selv og sit Parti tilrevet sig et Hverv, som det hverken har For-staaelse af eller Evne og Vilje til at udføre.«

»Der hvor Ulve Ulve æde, er der ingen synlig Grund just for Lammet til at gredes« . . .



Lýsingar

Den erfarne Husmoder

køber ikke udenlandsk Sæbe, naar hun kan faa Tjaldur Sæben fra „Okkara“ Sæbefabrik.
Den kan bruges til alt.
Den er renest.
Den er færsk.

Politisk Møde.

Socialdemokratisk Forbund indbyder herved til politisk Møde i „Sjónleikarhúsinum“ Søndag 14. ds. Kl. 4. Eftermiddag.

Sambands- og Selvstyrepartiets Formænd er indbudte.

Socialdemokratisk Forbund.

Det bedste
er ikke for godt

!! Køb derfor kun færsk Margarine !!

H. C. ANDREASSEN & CO.

Telf. 61. THORSHAVN Telf. 61.

Tømrermestre. — Egningsmaterialeforretning.

Lager af Tømmer, Døre, Lister, Tagbjørn, Kalk, Mursten, Cement, Ovne, Komfure, — Bygningsbeslag, Søm og Stifter. —

Ingen Vask eller
Rengøring mere
uden Brug af Sæber fra

OKKARA
SÆBEFABRIK

De bedste!

De drøjestel!

De færskel!

Føroya vanlukkutrygging.

Ifølge Ulykkesforsikringsloven har enhver Forsikringspligt og Forsikringsansvar overfor den af ham beskæftigede Medhjælp og i visse Tilfælde ogsaa overfor sin egen Person.

Opsæt derfor ikke ved at tegne Forsikring i Føroya vanlukkutrygging for en relativt ringe Præmie at frigøre Dem for det Dem saaledes paahvilede Ansvar.

Forsikring tegnes ved Henvendelse til Hovedkontoret i Thors-havn eller en af efternævnte Tillidsmænd:

- For Suduro: Sysselmand Djurhuus og Sognefoged Dahl-Olsen, Vaag.
- „ Sando: Brevsamler Hjalte, Sand.
- „ Vaago: Assurandor Daniel Nielsen, Sørvag.
- „ Nordstromo: Sysselmand Nielsen, Vestmanhavn.
- „ Østero: Brevsamler Kruse, Ejde, og Lærerne Poulsen, Strænder og S. P. ér Konoy, Gotejov.
- „ Norderoerne: Postexpeditor Aksel Petersersen, Klaksvig.

Se iøvrigt Artiklen andetsteds i Bladet.

Føroya vanlukkutrygging.

Lýsið í

„Føroya Social-Demokrat“!

Givið út av socialdemokratiskum feløgum.

Bladstjórn:

M. S. Viðstein (ábyrgdarmaður) og Antoi: Nielsen (bráfengis).
Prentað í prentsmiðju »Føroya Social-Demokrates«, Tórshavn.